

# apoREVIEW – Übersetzungen prüfen, anpassen und freigeben

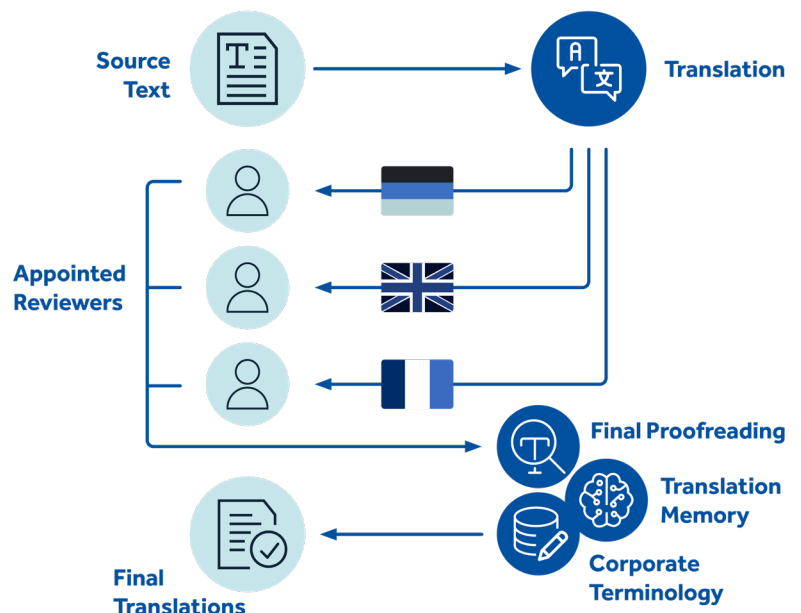
Werden bei Ihnen Übersetzungen von mehreren Teams oder gar in verschiedenen Ländern geprüft und freigegeben? apoREVIEW optimiert und vereinfacht diesen Prozess gleichzeitig.

- Einfacher Zugriff über Web-Browser
- Direkt im Layout prüfen, anpassen und freigeben
- Effizienzsteigerung im Freigabeprozess
- HTTPS-Verschlüsselung und Hosting auf Apostroph-Servern in der Schweiz

## Einfache und effiziente Korrekturen mit apoREVIEW

Vergessen Sie mühsame manuelle Kommentare und handschriftliche Korrekturen in langen PDF-Dateien. Mit apoREVIEW gehört das der Vergangenheit an. Kein Drucken, Scannen, Entziffern von handschriftlichen Notizen und E-Mail-Versand von schweren Dateien mehr. Stattdessen nutzen Sie ein professionelles Tool, das menschliche Fehler und Missverständnisse minimiert.

Mit apoREVIEW haben Sie den Ausgangstext und die Übersetzung nebeneinander auf Ihrem Bildschirm. Dies ermöglicht Ihnen, den übersetzten Text direkt zu korrigieren und anzupassen, während Sie Ihre Änderungen in Echtzeit im Layout der Übersetzung sehen können. Falls wir für Ihr Unternehmen eine Terminologiedatenbank führen oder Sie über eigene Glossare verfügen, können Sie auch die freigegebenen Begriffe einsehen. So vermeiden Sie, versehentlich falsche Änderungen vorzunehmen, und müssen sich nicht alle Fachbegriffe selbst merken.



### Unternehmen

1994 gegründet  
160 Mitarbeitende  
100 Sprachen  
> 2000 Sprachprofis  
> 5000 Kundinnen

### Vorteile

- Interne Sprachprofis
- Internes Entwickler-Team
- Neueste Übersetzungstechnologien
- Individuelle Unternehmenslösungen
- Kompetente Beratung

### Sicherheit

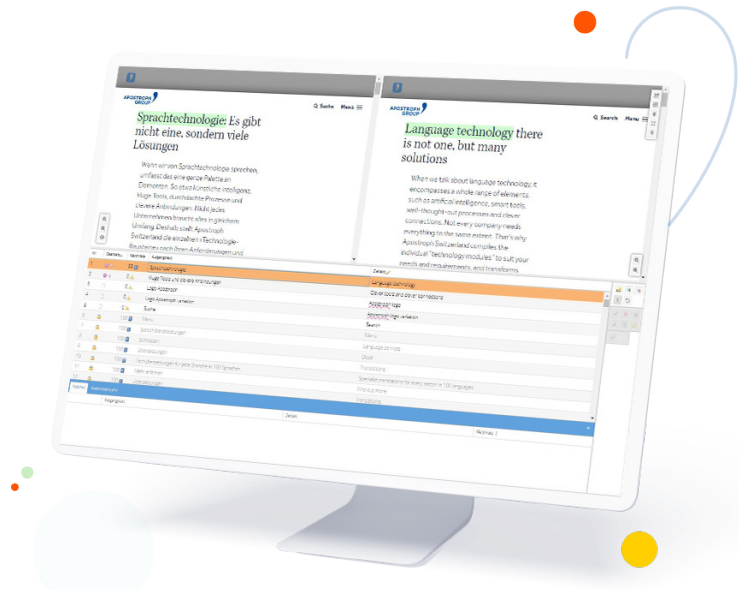
100 % Diskretion und höchste Sicherheit Ihrer vertraulichen Daten dank Datenhoheit Schweiz und ISO-27001-zertifizierter Prozesse.





## The Language Intelligence Company

Ihre Änderungen werden automatisch in Ihrem Translation Memory (TM) gespeichert. So ist sichergestellt, dass Ihre Formulierungen in zukünftigen Projekten konsistent wiederverwendet werden.



## Funktionalitäten von apoREVIEW

**Kontextbasierte Überprüfung:** Mit apoREVIEW können Sie Übersetzungen direkt im Layout des endgültigen Dokuments prüfen, sei es eine Webseite, ein PDF oder ein anderes Format. Dies ermöglicht eine präzise Bewertung der sprachlichen und visuellen Aspekte der Übersetzung.

**Echtzeit-Feedback:** Geben Sie sofortiges Feedback und nehmen Sie Anpassungen in Echtzeit vor. apoREVIEW ermöglicht eine nahtlose Kommunikation zwischen Ihnen und der Übersetzerin oder dem Übersetzer, wodurch Änderungen schnell und effektiv umgesetzt werden können.

**Benutzerfreundliche Oberfläche:** Die intuitive Benutzeroberfläche von apoREVIEW macht die Handhabung einfach und effizient. Sie können übersetzte Textstellen mühelos markieren, kommentieren und korrigieren, ohne das Dokument verlassen zu müssen.

**Teamkollaboration:** Arbeiten Sie gemeinsam mit Ihrem Team oder mehreren Länderstandorten an Übersetzungen. apoREVIEW unterstützt die Zusammenarbeit mehrerer Nutzerinnen und Nutzer, was den Review-Prozess beschleunigt und die Qualität der Übersetzungen verbessert.

**Integrationsmöglichkeiten:** apoREVIEW lässt sich nahtlos in Ihre bestehenden Workflows integrieren. Es unterstützt eine Vielzahl von Dateiformaten und bietet Schnittstellen für Automatisierungen.



### Ihre Vorteile mit <sup>apo</sup>REVIEW

**Effizienzsteigerung:** Mit <sup>apo</sup>REVIEW optimieren Sie den Übersetzungsreview-Prozess, reduzieren den Koordinationsaufwand erheblich und sparen so wertvolle Zeit.

**Nachhaltige Fehlerminimierung:** Durch die kontextbasierte Überprüfung können Ausgangs- und Zieltext verglichen und Fehler frühzeitig erkannt und korrigiert werden.

**Höchste Präzision:** Das Tool ermöglicht es Ihnen, Übersetzungen im tatsächlichen Layout zu überprüfen, wodurch die sprachliche und visuelle Genauigkeit maximiert wird. Dies führt zu qualitativ hochwertigen Übersetzungen, die Ihre Botschaft klar und präzise vermitteln.

**Flexibilität und Anpassungsfähigkeit:** <sup>apo</sup>REVIEW passt sich Ihren spezifischen Anforderungen an und unterstützt eine Vielzahl von Dateiformaten und Sprachen. Egal, ob Sie eine kleine Website oder ein umfangreiches Handbuch überprüfen, <sup>apo</sup>REVIEW ist die ideale Lösung.

**Verbesserte Zusammenarbeit:** Durch die Möglichkeit der Echtzeit-Kollaboration fördert <sup>apo</sup>REVIEW die Zusammenarbeit zwischen Übersetzerinnen, Redakteuren, Projektmanagerinnen und Content Owners.

### Kontaktieren Sie uns

Sind Sie bereit, den Übersetzungsreview-Prozess zu optimieren und die Qualität Ihrer Übersetzungen noch weiter zu verbessern? Kontaktieren Sie uns noch heute, um mehr über <sup>apo</sup>REVIEW zu erfahren und eine Demo zu vereinbaren. Unser Team steht Ihnen zur Verfügung, um Ihre Fragen zu beantworten und Sie bei der Implementierung von <sup>apo</sup>REVIEW zu unterstützen.

Nadia Gaille  
Head of Apostroph Switzerland

+41 41 419 01 01  
sales@apostrophgroup.ch



#### Unternehmen

Die Apostroph Group ist die führende Sprachdienstleisterin in der DACH-Region. Zur Gruppe gehören 10 Standorte in der Schweiz und in Deutschland. Heute vertrauen über 5000 Unternehmen und Institutionen auf die Expertise von Apostroph. Mit 160 Mitarbeitenden, darunter 40 Linguistinnen und Linguisten, und über 2000 geprüften Fachübersetzerinnen und Fachübersetzern bietet Apostroph Sprachservices in allen Disziplinen und in 100 Sprachen an und bedient dabei alle Branchen, jeweils massgeschneidert für die lokalen Märkte. Langjährige Erfahrung in der Sprachtechnologie und Prozessdigitalisierung sowie das gezielte Zusammenspiel von Mensch und Maschine bilden dabei die Kernbausteine für die Qualität und Effizienz der Apostroph Dienstleistungen.